

Art. 2315

D Gebrauchsanweisung

Accu Standard

GB Operating Instructions

Accu Standard

F Mode d'emploi

Standard Accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu Standaard

S Bruksanvisning

Accu Standard

I Istruzioni per l'uso

Accu Standard

E Manual de instrucciones

Accu Standard

P Instruções de utilização

Standard Accu

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	Seite 5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Montage des Grasscheren-Messersatzes / Montage des Drehstiels	6
6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Shears. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents

1. Technical Data	Page 10
2. Information Concerning the Instructions	10
3. Proper Use	10
4. Initial Operation	10
5. Assembly of the Grass Cutting Blades / Assembly of the Extension Handle	11
6. Maintenance, Service, Storage	11
7. Trouble-shooting	12
8. Information Concerning Proper Use, Safety Information	12
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser votre cisaille. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu

1. Caractéristiques techniques	Page 14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Charge et recharge des accus	14
5. Montage des lames / Mise en place du manche	15
6. Entretien et rangement	15
7. Incidents de fonctionnement	16
8. Conseils et précautions d'emploi	16
Garantie	40

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen open slaan.

Inhoudsopgave

1. Technische gegevens	Pagina 18
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Montage van de messen / Montage van de draaisteel	19
6. Verzorging, onderhoud, opslag	19
7. Opheffen van storingen	20
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Accu Standard i bruk. Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll

1. Tekniska data	Sida 22
2. Information	22
3. Användning	22
4. Drift	22
5. Montering av saxblad och handtag	23
6. Underhåll, service och förvaring	23
7. Felsökning	24
8. Säkerhetsråd	24
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

1. Dati tecnici	Pagina 26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Montaggio delle lame / Montaggio del manico girevole	27
6. Manutenzione	27
7. Anomalie di funzionamento	28
8. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	41

E

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice

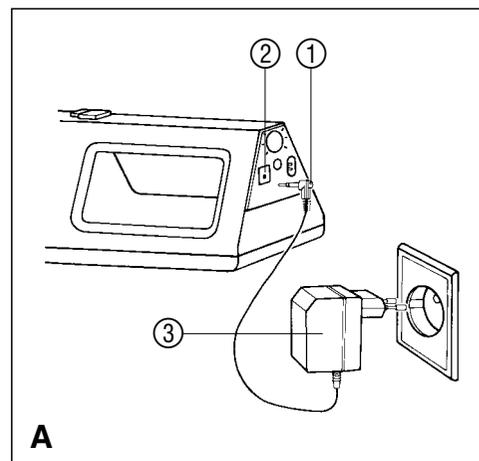
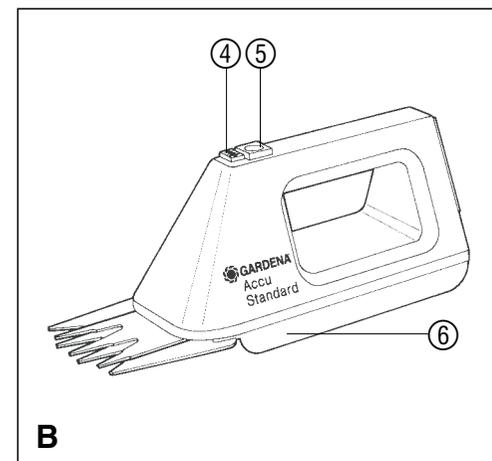
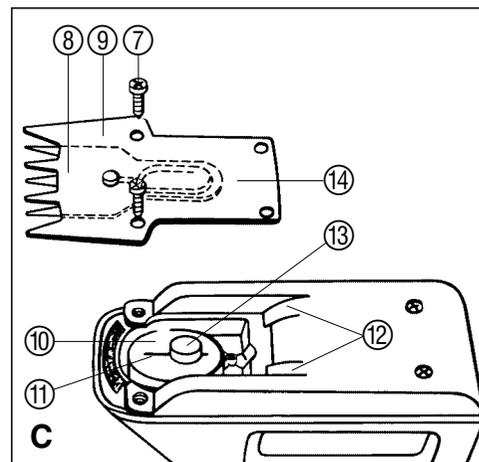
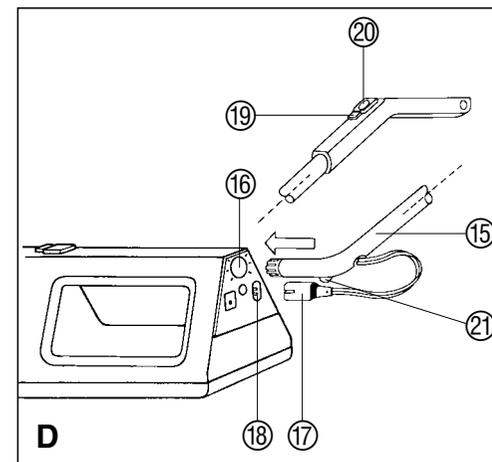
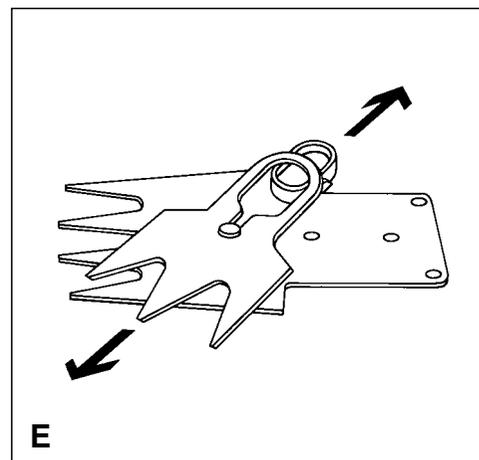
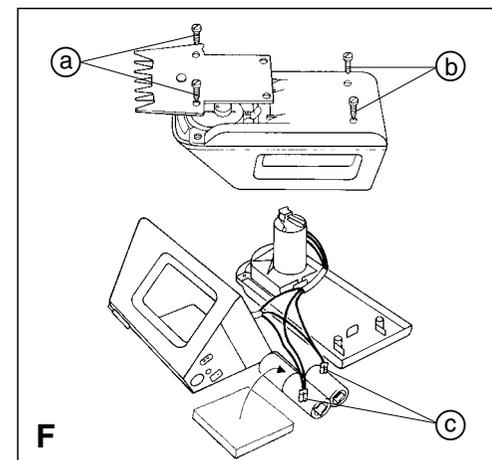
1. Datos técnicos	Página 30
2. Advertencias para las instrucciones de empleo	30
3. Utilización metódica	30
4. Puesta en marcha	30
5. Montaje de la cuchilla de corte de hierba / Montaje del mango giratorio	31
6. Mantenimiento, cuidados y conservación	32
7. Reparación de averías	32
8. Consejos para una utilización sistemática, medidas de seguridad	33
Garantía	41

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar esta Tesoura. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo

1. Dados técnicos	Página 35
2. Indicações sobre as instruções de manejo	35
3. Utilização adequada	35
4. Colocação em funcionamento	35
5. Montagem do jogo de lâminas da tesoura / Montagem do cabo	36
6. Manutenção, cuidados e armazenamento	36
7. Reparação de averias	37
8. Indicações sobre a utilização correcta / Indicações de segurança	38
Garantia	41

**A****B****C****D****E****F**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningarna noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



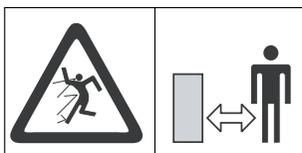
**Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!**
Warning!
Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!

OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!
Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!



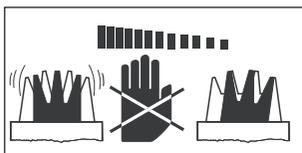
Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
Niet aan vocht blootstellen!

Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!
Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!
¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



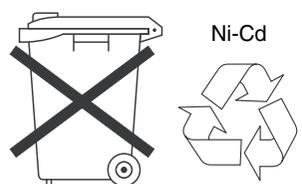
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Houdt omstanders uit de buurt!

Tillse att inga obehöriga vistas i området!
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Werkzeug läuft nach!
Tool goes behind!
Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.
Machine loopt na!
Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!

Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.
Funcionamiento por inercia.
Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento alguns instantes.



Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.
Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.
Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.
De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.

Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningarna.
Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.
Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.
Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.

GARDENA Accu Standard

1. Technische Daten

Accu Standard

Accu	3 NC à 1,2 V = 3,6 V (1,2 Ah)
Netzanschluss für das Ladeteil	230 V / 50 Hz
Ladezeit (bei leerem Accu)	20 Std.
Normalladezeit	14 Std.
Laufdauer (bei vollem Accu)	ca. 30 Min. (je nach Schneidgut)
Schnittleistung	ca. 600 m (je nach Schneidgut)
Grasmesser	8 cm Schnittbreite, antihaft-beschichtet
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}^{1)}$	67 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²

1) Messverfahren nach prEN 50260-1

2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch

sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

! Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen,

die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Accu-Schere nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Accu Standard ist zum Schneiden von Rasenflächen und kleineren Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht vorgesehen, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

! Achtung! Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden darf das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

4. Inbetriebnahme (Bild A)

Vor der ersten Inbetriebnahme sowie bei leeren Accus die Schere ca. 20 Stunden aufladen. Ansonsten beträgt die Normalladezeit 14 Std. Dazu wird das Ladekabel ① einfach in die Ladesteckerbuchse ② der Schere und das Ladegerät ③ in die Netzsteckdose gesteckt.

! Achtung: Auf die richtige Spannung achten! Nur in trockenen Räumen laden! Bei längerer Lagerung entladen sich die Accus von selbst. Deshalb sollte das Gerät vor jeder Verwendung erneut aufgeladen werden.

4.1. Bedienung (Bild B)
 Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Sicherheits-Stop-Taste ④ verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten Ihrer GARDENA Schere.

Zur Inbetriebnahme der Accu-Schere Sicherheits-Stop-Taste ④ zum Entriegeln nach links schieben (Stellung „I“). Dann Einschalttaste ⑤ drücken.

Grasschneiden:
Einfach die Schere auf den Gleitkufen ⑥ über den Boden schieben. So erhalten Sie immer eine gleichmäßige Schnitthöhe. Die breite Auflagefläche gibt dem Gerät stets eine gute

Führung. Die beste Schneidleistung erzielt man bei trockenem Rasen. Es besteht jedoch auch z. B. bei feuchtem Rasen keine elektrische Gefahr.

Beim Nachlassen der Schneidleistung Schere sofort neu aufladen, damit die Accus nicht völlig entleert werden. Accu-Schere nach jedem Gebrauch sofort verriegeln (Sicherheits-Stop-Taste ④ auf Stellung „0“ nach rechts schieben).

! Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

! Achtung! Verletzungsgefahr durch Schneidwerkzeug.

Vor und nach Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneidleistung und die Lebensdauer. Messer jedoch niemals fetten.

Für einen gleichbleibend exakten Schnitt ist es notwendig, dass Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden. Zerlegen und säubern Sie daher zeitweise die Messer auch hier.

! Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck. Bewahren Sie die Rasenschere an einem

trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. Versehen Sie die Messer zur Aufbewahrung mit Messerschutz.

Richtiges Überwintern

- Accu-Schere nach dem letzten Gebrauch voll aufladen (ca. 20 Std.).
- Kühl, frostsicher und trocken lagern.
- Vor Wiederverwendung im Frühjahr ca. 20 Std. laden.

Entsorgung / Recycling

Ihre GARDENA Accu-Schere enthält Ni-Cd-Zellen. Nach Ablauf ihrer Lebensdauer dürfen sie nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

Wichtig für Deutschland!
Bitte geben Sie die Ni-Cd Zellen unbedingt an einen GARDENA Händler zurück oder entsorgen Sie die Ni-Cd-Zellen über die kommunale Entsorgungsstelle. Die Ni-Cd-Zellen **nur im entladenen Zustand** abgeben.

Wechsel der Accus (Bild F)

- Schrauben ③ lösen, Messer entnehmen.
- Gehäuseschrauben ④ lösen, Gehäuse abnehmen.
- Kabelsteckhülsen ⑤ vom Accu-Pack abziehen.
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

! Achtung! Kontakte der Accus dürfen mit Metallteilen nicht in Berührung kommen – Kurzschluss. Brandgefahr!

5. Montage des Grasscheren-Messersatzes (Bild C)

Montage des Drehstiels (Bild B, D)

Bitte verwenden Sie ausschließlich den Original GARDENA Grasscherenmessersatz für Accu Standard, Art.-Nr. 2345.

! Vor (De-)Montage des Grasscherenmessers die Sicherheits-Stop-Taste ④ (zum Verriegeln der Einschalttaste) nach rechts schieben (Stellung „0“) und Gerät ggf. vom Netz trennen (Ladevorgang). Verletzungsgefahr!

Schrauben ⑦ aufdrehen und Grasscherenmesser entnehmen. Beim Einsetzen des neuen Grasscheren-Messersatzes darauf achten, dass das Obermesser ⑧ genau in der Mitte des Untermessers ⑨ steht.

Exzenterad ⑩ so drehen, dass der Markierungstrich ⑪ genau

nach vorne zeigt. Messer zuerst unter die Messernasen ⑫ des Schlittens einführen. Auf sicheres Einrasten des Exzenters ⑬ in die Kulissee ⑭ achten. Schrauben ⑦ eindrehen.

Bitte beachten:

- Bevor ein neues Messer eingesetzt wird, Getrieberaum säubern. Zahnräder mit etwas säurefreiem Fett (Vaseline) schmieren.
- Messer jeweils vor und nach Gebrauch leicht ölen (nicht fetten!).

Stielmontage (Bild B, D)
Rasenkantenschneiden ohne knien, ohne bücken.

Mit dem GARDENA Drehstiel (Art.-Nr. 2354) wird die Accu-Schere auf ihren Gleitkufen über den Rasen geschoben.

Dabei kann der Stiel bzw. die Schere im 45°-Winkel gedreht werden:

- Sicherheits-Stop-Taste ④ der Accu-Schere zum Verriegeln nach rechts schieben (Stellung „0“).
- Scherenstiel ⑮ im gewünschten Winkel in die Stielaufnahme ⑯ einführen, bis die Sperre einrastet.
- Stielstecker ⑰ in die Stielsteckerbuchse ⑱ einstecken. Das Gerät ist einsatzbereit.
- Sicherheits-Stop-Taste ⑲ nur am Stiel entriegeln und Einschalttaste ⑳ betätigen.
- Vor Demontage des Stieles Stecker aus Stielsteckerbuchse ⑱ ziehen. Entriegelungsknopf ㉑ drücken und Stiel herausziehen.

6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung (Bild E, F)

! Bei der Durchführung von Wartungs- und Pflegearbeiten muss die Sicherheits-Stop-Taste ④ (zum Verriegeln der Einschalttaste) aus Sicherheitsgründen nach rechts geschoben werden (Stellung „0“) und das Gerät ggf. vom Netz getrennt werden (Ladevorgang).

Pflege der Messer

Die Messer der GARDENA Accu-Scheren sind antihaftbeschichtet. Für ein gutes Schneideergebnis sollten sie stets scharf sein. Sie können deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden.

Besonders empfehlen wir, Scharten und Grate, die durch Steine o.ä. entstehen können, immer gleich zu egalieren. Das mögliche Trennen von Ober- und Untermesser (Bild E) macht das Nachschleifen der GARDENA Rasenschere besonders leicht.

7. Beheben von Störungen

Gerät schneidet unsauber: Überprüfen Sie die Messer und wechseln sie diese notfalls aus, wie unter Punkt 5 beschrieben.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit dem GARDENA Service (siehe Rückseite) oder einem von uns autorisierten Händler in Verbindung.

Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese

durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

! Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach.

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder die Messer beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck etc. Sie könnten von der Maschine erfasst werden. Tragen Sie festes Schuhwerk und Handschuhe. Tragen Sie lange Hosen zum Schutz der Beine.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich. Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper.

Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb (Sicherheits-Stop-Taste ④ auf Stellung „0“) und entfernen Sie dieses.

Bei Blockieren der Schneidmesser das Gerät außer Betrieb setzen (Sicherheits-Stop-Taste ④ auf Stellung „0“) und den Gegenstand (dicker Ast, Fremdkörper) mit einem stumpfen Hilfsmittel entfernen. Nicht mit den Fingern entfernen, da das vorgespannte Messer zu erheblichen Schnittverletzungen führen kann.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Be-

schädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Als Ladegerät darf nur das Original GARDENA Ladegerät oder von uns freigegebene Ladegeräte verwendet werden.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht geladen werden (Brandgefahr).

Während des Ladens darf die GARDENA Accu Standard nicht betrieben werden.

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen

Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort (Sicherheits-Stop-Taste ④ auf Stellung „0“).

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab (Sicherheits-Stop-Taste ④ auf Stellung „0“).

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

A Österreich

CH Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62/74 54 50

Schweiz ☎ 01/8602666

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

Accu-Schere

Typ:

Accu Standard

Art.-Nr.:

2315

EU-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 98/37/EG

Elektromagnetische

Verträglichkeit 89/336/EG

Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 60335-1 : 09/94

Nationale Normen:

VDE 0730 Teil 1

VDE 0730 Teil 2ZP

Anbringungsjahr der

CE-Kennzeichnung:

1993

Ulm, den 10.03.2000



Thomas Heintz
Technische Leitung

Bezeichnung des Gerätes:

Ladegerät

Typ:

NL 12

Art.-Nr.:

2105

EU-Richtlinien:

Elektromagnetische

Verträglichkeit 89/336/EG

Niederspannungsrichtlinie

73/23/EG

Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:

EN 60335-1

Anbringungsjahr der

CE-Kennzeichnung:

1993

Ulm, den 10.03.2000



Thomas Heintz
Technische Leitung

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
 - Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
 - Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
- Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D Deutschland

Reklamationen / Reparaturen

✉ GARDENA Holding AG
Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf Kosten-
voranschläge

☎ (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

✉ GARDENA Holding AG
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

☎ (07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service

☎ (0 18 03) 30 81 00

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Scherenmesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.

- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

The blades are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la

garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige knipmessen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

Deutschland

GARDENA Holding AG
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2315-20.960.06/0031
© GARDENA Holding AG
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>